語論論訊 IPCC NEWSLETTER



監警會實地了解警務工作 及跟進服務質素改善建議的落實情況

IPCC learns about policing duties in real-life settings and follows up on the implementation of Service Quality Improvement Initiatives



獨立監察警方處理投訴委員會 Independent Police Complaints Council

本通訊網上版可在監警會網頁下載 On-line version of this newsletter is available at www.ipcc.gov.hk

查詢 Enquiries

電話 Tel: 2524 3841 / 2862 8399 傳真 Fax: 2525 8042 電郵 Email: enq@ipcc.gov.hk

地址 Address

香港灣仔港灣道26號華潤大廈10樓1006-10室 Rooms 1006-10, 10/F, China Resources Building, No. 26 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong

監警會頻道 IPCC Channel

http://www.youtube.com/user/ipccchannel



監警會網頁 ■ IPCC Website



p.18-20

專題 Special Feature p.2-10

p.11-14 監警觀點 Viewpoint from IPCC

活動花絮 Event Highlights p.15-17

監警會小知識 More about IPCC

監警會委員和觀察員

IPCC Members and Observers

監警會YouTube頻道 IPCC YouTube Channel

Special Feature

監警會實地了解警務工作 及跟進服務質素改善建議的落實情況

IPCC learns about policing duties in real-life settings and follows up on the implementation of Service Quality Improvement Initiatives







監警會主席王沛詩女士及一眾委員與不同警隊單位接觸,親身了解各個範疇的警務工作。

Ms Priscilla Wong Pui-sze (IPCC Chairman) and Council Members engage with different police units to gain first-hand understanding of various policing areas.

獨立監察警方處理投訴委員會(監警會)不僅秉持「以事實為基礎,以證據為依歸,在陽光下運作」的原則,嚴謹審核每宗投訴個案,更積極到訪不同警隊單位,實地了解各個範疇的警務工作,並透過與前線警務人員親身會面,聆聽他們日常工作面對的挑戰。這些交流機會有助監警會委員了解前線人員在實際環境下執法的考量,從而在全面、客觀、持平的基礎上,審核因不同性質和情況而衍生的投訴個案,同時跟進會方向警隊提出的服務質素改善建議的落實情況,以助警隊服務精益求精,減少不必要的投訴。

In addition to upholding the principle of vetting each complaint "strictly on the basis of fact and evidence, honestly, without fear or favour", the Independent Police Complaints Council (IPCC) plays an active role in deepening its understanding of diverse policing duties across various police units. Through face-to-face interaction with frontline police officers, the Council also gains a better understanding of the challenges they encounter in their daily duties. These engagement opportunities enable IPCC Members to understand the considerations frontline officers would take into account when they enforce the law in real-life situations. This helps Members examine complaints of various natures and circumstances in a comprehensive, objective and fair manner, and follow up on the implementation of Service Quality Improvement Initiatives (SQIIs) proposed to the police by the Council, with a view to enhancing police services and reducing unnecessary complaints.

Special Feature



監警會委員與衝鋒隊人員交流。

IPCC Members met with EU officers.



監警會主席 (中) 在萬聖節當晚於蘭桂 坊了解警方的人群管理行動策略。 IPCC Chairman (centre) learnt about

IPCC Chairman (centre) learnt about the police's crowd management strategies in LKF on Halloween night.



委員了解「防騙易18222」熱線的運作。 Members learnt about the operation of "Anti-Scam Helpline 18222".

監警會積極與不同警隊單位接觸,親身了解各個 範疇的警務工作。以衝鋒隊為例,他們不時需要 在最前線應對各類型的情況,而且在執勤時經常 要與市民接觸,過程中難免會引起投訴。就此, 監警會委員先後與新界北衝鋒隊及西九龍衝鋒 隊人員會面,了解他們在前線執法面對的各項挑 戰。前線人員亦與委員分享處理突發事故的絕 歷,包括處理家庭暴力事件,以及在鬧市截查可 疑人士和車輛的緊急情況,讓委員進一步了解衝 鋒隊在危急情況下的戰術運用、協調和應變,竭 力保障廣大市民的人身及財產安全。

此外,香港每年舉辦數以百計的大型活動,要確保活動在安全及有秩序的情況下進行,人群管理是一大挑戰。有見及此,監警會主席及委員於萬聖節人流高峰時間,前往中環蘭桂坊一帶,實地了解警方如何應用閉路電視、「人流估算系統」等科技,強化人群管理能力。

會方亦留意到警隊近年不僅要執行一般日常警務,也要全力打擊新型網絡罪案,因此監警會前往反詐騙協調中心和反詐騙聯合情報中心,了解警隊如何竭力應對電話騙案、網上購物及投資等各類詐騙案所帶來的挑戰,以助委員更確切掌握警方處理騙案所需的程序。

監警會主席王沛詩女士表示:「這些實地觀察的經驗有助我和委員日後在審核投訴時,更能掌握警務人員在現實環境下執法和維持秩序的考量,以及他們的困難和挑戰。一直以來,監警會秉持『以事實為基礎,以證據為依歸,在陽光下運作』的原則,審核每宗投訴個案,還投訴人和被投訴人一個公道。|

The IPCC actively engages with different police units to gain first-hand understanding of various policing areas. For example, the Emergency Unit (EU) has to deal with a variety of situations on the frontline from time to time and frequently interacts with the public in carrying out their duties, which may give rise to complaints. In light of this, IPCC Members met with officers from EU New Territories North and EU Kowloon West to learn about the challenges they face in frontline operations. Frontline officers also shared with Members their experiences in dealing with emergencies, such as handling domestic violence cases and conducting stop-and-search on suspicious individuals and vehicles in busy areas. This enables Members to better understand the EU's tactics, coordination and contingency measures in case of an emergency, and the EU officers' unwavering commitment to protecting the safety and property of the public.

With hundreds of mega events taking place in Hong Kong each year, ensuring a safe and orderly environment through effective crowd management presents a considerable challenge. In this regard, IPCC Chairman and Members went to Lan Kwai Fong (LKF) in Central during peak periods on Halloween night to better understand how the police harness technology such as CCTV and the "Crowd Estimation System" to strengthen their crowd management capabilities in real-world scenarios.

Besides performing daily policing duties, the IPCC noted that the police have also been striving to combat new online deception crimes in recent years. With this in mind, the IPCC went to the Anti-Deception Coordination Centre and the Anti-Deception Alliance to gain a better understanding of the challenges police officers face in their fight against fraud cases, such as telephone deception, online shopping scams and investment scams. This enables Members to have a more accurate comprehension of the procedures required by the police in handling deception cases.

IPCC Chairman Ms Priscilla Wong said, "These on-site observations assist Members and me in examining complaints in future as we gain a better understanding of the considerations police officers would take into account when they enforce the law and maintain order in real-life situations, along with the difficulties and challenges they encounter. The IPCC always upholds the principle of handling each complaint 'strictly on the basis of fact and evidence, honestly, without fear or favour' to do justice to both complainants and complainees."

Special Feature

主席及委員前往旺角警署 了解最新羈留設施。 Council Chairman and Mambara learnt

Council Chairman and Members learnt about the newly enhanced detention facilities in Mong Kok Police Station.





主席親身前往西九龍交通行動基地。 Council Chairman at the Traffic Kowloon West Operational Base.

監警會亦因應向警隊提出的服務質素改善建議,前往相關單位了解改善建議的落實進度。在投訴警察課的安排下,監警會主席、委員和秘書處職員早前於旺角警署實地了解其中一項改善建議——有關「公眾人士被帶入警署後的程序及指引」的落實情況,當中包括「特別臨時羈留室」內的最新設施及配置,如何確保被羈留人士獲妥善看管。

此外,警隊於2025年6月15日起實施交通告票電子化,透過短訊或電郵發出電子告票,並推出全新專屬網站和手機應用程式,以供車主及司機處理交通違例的事宜。事實上,監警會早年已就警方處理違例泊車所衍生的投訴,向警方提出改善建議,透過科技協助執法,以列印告票方式取代人手填寫告票,減少人為錯誤。主席及一眾委員其後親身前往西九龍交通行動基地,了解警方如何應用科技有效打擊違泊並降低告票的爭議比率,從而減少相關投訴。

展望未來,監警會將繼續透過工作層面和聯席會議,與警方定期討論投訴事宜;亦會貫徹「多看、多走、多聽」的理念,與警隊管理層、投訴警察課和不同崗位的前線警務人員交流,協助監警會審核投訴。此外,會方將繼續向警隊提出改善建議,並鼓勵警方推廣以民為本的優質服務文化,從而減少不必要的投訴,鞏固廣大市民對香港兩層架構投訴警察制度的信心。

The IPCC also went to different police units to follow up on the progress of the police's implementation of the SQIIs proposed by the Council. Under the arrangement of the Complaints Against Police Office (CAPO), IPCC Chairman, Members and Secretariat staff visited Mong Kok Police Station earlier to see the progress of the implementation of one of the SQIIs regarding "the procedures and guidelines after members of the public are brought into police stations", including how the newly enhanced facilities and installations in the Special Temporary Holding Area would ensure that detainees are properly guarded.

In addition, the police have implemented electronic penalty tickets (ePTs) starting on 15 June 2025 by issuing ePTs through SMS or email and introducing a new thematic portal and mobile application to enable vehicle owners and drivers to handle traffic contravention related matters. In fact, the IPCC proposed an improvement initiative to the police a few years ago regarding complaints about their handling of illegal parking. It recommended that the police utilise technology in law enforcement by replacing handwritten penalty tickets with printed tickets to minimise human errors. Subsequently, IPCC Chairman and Members went to the Traffic Kowloon West Operational Base to understand how the police make use of technology to effectively curb illegal parking and lower the rate of disputed tickets, thereby reducing related complaints.

Moving forward, the IPCC will continue to hold regular Working Level Meetings and Joint IPCC/CAPO Meetings to discuss complaint-related matters with the police. Through on-site observations, the Council also strives to meet with and listen to the views of police management, CAPO and frontline police officers from various units to assist Members in vetting complaints. Furthermore, the IPCC will continue to propose SQIIs to the police and encourage the promotion of a culture of quality service and citizen-centric approach in the police service. The ultimate goal is to reduce unnecessary complaints and strengthen public confidence in Hong Kong's two-tier police complaints system.



監警會與警隊管理層在年度午宴上,就處理投訴的工作交換意見。 The IPCC exchanged views with police management on the handling of complaints at the annual luncheon.



委員早前獲邀擔任警隊優質服務獎 勵計劃的評審成員,鼓勵警隊推廣 優質服務文化。

Council Members were invited to join the adjudication panel of the Police Service Quality Award Scheme to promote a culture of quality service in the police force.



向青少年闡釋「以證據為依歸」的投訴制度

Educating the youth about the "evidence-based" approach of the complaints system

監警會推出校園計劃,向年青一代闡釋兩層投訴制度,強調 「以事實為基礎、以證據為依歸」的審核原則,同時讓青少 年明白到行之有效的投訴制度是文明法治社會的一大基石。 作為宣傳及教育工作的重點,校園計劃形式豐富多元,包括 講座、展覽和攤位遊戲,以靈活配合不同學校的教學需要。 自2016年展開校園計劃以來,監警會至今已舉辦超過130場 活動,接觸近30,000名師生。



The IPCC launched its School Programme to educate the

vounger generation about the two-tier complaints system, with focus on the "fact and evidence-based" approach in the vetting of complaints. The Programme also aims to help young people understand that an effective complaints system is a cornerstone of a civilised society governed by the rule of law. As the highlight of the Council's publicity and education initiatives, the School Programme offers talks, exhibitions, game booths and many other activities to address the educational needs of various schools. Since the commencement of the School Programme in 2016, the IPCC has held more than 130 activities and engaged with nearly 30,000 students and teachers.







講座設有大班和小班形式,讓不同級別和程度的學生 也能充分了解現行制度如何有效確保投訴個案得到公 平公正的處理,以及會方提出的改善建議,如何協助 警隊提升服務質素。為了增強互動性,監警會亦在講 座中運用科技,透過電子平台與學生進行實時問答遊 戲,讓同學更積極投入活動之中。

此外,會方特製多個不同主題的攤位遊戲,鼓勵同 學在課餘主動了解監警會的法定職能、投訴人的權 與責等內容。

School talks are designed to accommodate both large and small class sizes, enabling students across different grades and levels to fully understand how the current system can effectively ensure that complaint cases are handled fairly and impartially, and how the SQIIs proposed by the Council can help enhance police service quality. During the talks, the IPCC also conducted real-time guizzes through a digital platform, fostering interaction and promoting active participation among students.

Additionally, the Council set up game booths with various themes to encourage students to take the initiative in exploring the statutory functions of the IPCC, complainants' rights and responsibilities as well as other topics beyond the classroom.



66 講座內容十分有趣和多元化,透過互動遊戲及真實個案分享,讓我更了解香港的投訴警察制度,也讓我

The talk was highly engaging and diverse in its approach. Through interactive games and real case sharing, I gained a deeper understanding of Hong Kong's police complaints system. It also prompted me to reflect more critically on the rights and responsibilities of a complainant.

賽馬會官立中學學生

Student at Jockey Club Government Secondary School







監警會3D動畫 IPCC's 3D Animation

監警會亦製作3D動畫,以生動有趣的方式向 年輕人傳遞監警會的信息。

The Council has also produced a 3D animation to convey the IPCC's message to young people in an entertaining and engaging way.







此外,會方到訪明愛社區書院,由審核團隊 代表親身為修讀有關警隊實務的學員分享處 理真實投訴個案的經驗,讓他們進一步了解 兩層架構投訴制度、前線警務人員面對的各 種挑戰,以及普羅大眾對警隊的期望。

為培育年輕人正確的價值觀,監警會積極與 東華三院、香港教育工作者工會等教育團體 會面,向教育界人士介紹校園計劃的多元模 式、目標和成效,攜手培育慎思明辨的社會 棟樑。

In addition, the Council visited the Caritas Institute of Community Education, where representatives from the vetting team shared their first-hand experiences in handling real complaint cases with students studying police force practice. This enabled them to gain a better understanding of the two-tier complaints system, the various challenges faced by frontline police officers, and public expectations of the police force.

To instil proper values in young people, the IPCC actively engaged with educational organisations such as Tung Wah Group of Hospitals and Hong Kong Education Workers Union to introduce educators to the diverse modes. objectives and effectiveness of the School Programme. The goal is to work together to empower the future pillars of our society with sound and fair judgment.



人 我曾任監警會觀察員,一直支持會方的工作。在我擔任校長期間,我十分鼓勵學生參與校 園計劃,因活動有助培育他們獨立的思考能力,以及對社會和法治的了解。我亦向其他工 會成員推薦此計劃,以加強學界對監警會工作的認識。

I am a retired IPCC Observer and have been supporting the work of the IPCC. During my tenure as the school principal, I highly encouraged students to participate in the School Programme because the activities foster independent thinking skills in students and enhance their understanding of society and the rule of law. I also recommended the School Programme to our Union members to strengthen their understanding of the IPCC's work.



榮休監警會觀察員、香港教育工作者工會教育顧問李世基先生

Mr Lee Sai-kee, Retired IPCC Observer & Education Consultant at Hong Kong Education Workers Union

Special Feature

向廣大市民宣傳投訴權責

Enhancing public understanding of complainants' rights and responsibilities







在兩層架構投訴制度下,市民有權利就警方服務提出投訴,同時有責任盡快提供真實、準確及全面的資料,以及有效的聯絡方法,確保投訴個案得到公平處理。為了加深公眾對整個投訴制度的認識,會方積極落區,同時善用媒體,通過不同層面與市民接觸,重點宣傳投訴人的權利與責任。

積極落區接觸市民

會方不時走訪各區撲滅罪行委員會和青年發展 及公民教育委員會,向地區人士介紹監警會的 職能,並透過參與委員會於不同地區舉行的嘉 年華會,向大眾宣揚公民意識。嘉年華會吸引 不少家長攜同子女參與攤位遊戲,並由會方職 員現場講解監警會的工作。會方通過累積與市 民面對面交流的經驗,整合公眾對兩層投訴制 度的認知,以至最感興趣的地方,從而調整未 來宣傳方針。 When exercising their rights to lodge complaints against police services under the two-tier complaints system, members of the public also have the obligations to provide true, accurate and comprehensive information as well as valid means of contact as soon as practicable to facilitate fair handling of complaints. To enhance public understanding of the complaints system, the Council strengthened its ties with the community and made good use of media to engage with the public through various channels to promulgate complainants' rights and responsibilities.

Active Community Engagement with the Public

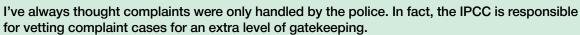
The IPCC visited various District Fight Crime Committees and District Youth Development and Civic Education Committees to introduce its statutory functions to members of local communities and participated in the carnivals organised by the committees in different districts to raise civic awareness among the public. Many parents and children were enthusiastic about the game booths set up by the Council at the carnivals. On-site staff members also explained the Council's work to the general public. The experiences gained from in-person engagement with members of the public have enabled the IPCC to have a comprehensive understanding of public awareness regarding the two-tier complaints system and identify areas that resonate most with the public. This understanding will serve as a reference for shaping the Council's future publicity strategy.

監警會在不同活動中,親身了解市民大眾對會 方工作以至現行投訴機制的看法。

Through a range of activities, the IPCC has gained first-hand insight into the public's views on its work and the current complaints mechanism.



我一直以為只有警方處理投訴;原來監警會會負責審核投訴個案,做到多一重的「把關」。





市民心聲 **Public opinion**



66 在香港,各行各業都有投訴……自己試過被人投訴,也試過投訴其他人,所以明白投訴機制必須公 平公正,投訴人亦有權有責。



Complaints are filed across different sectors in Hong Kong... I've personally received complaints and filed complaints against the others, so I understand that the complaints mechanism must ensure fair and impartial handling of complaint cases, while complainants should also understand their rights and responsibilities.



市民心聲 **Public opinion**

善用媒體加強宣傳

監警會定期與投訴警察課舉行聯席會議,並主 動邀請傳媒出席,透過他們向公眾發布監警會 信息,提高透明度同時增加市民大眾對會方工 作的認識。

Comprehensive Media and Publicity Outreach

The IPCC hosts regular Joint Meetings with Complaints Against Police Office. The media are invited to share the latest information about the IPCC with the public, with a view to promoting transparency and deepening public understanding of its work.













全新宣傳短片 **New IPCC Promotional** Videos

為擴大宣傳界面,會方製作以真實個案為藍本 的電視劇《監警最前線》,向公眾展示兩層架 構投訴警察制的運作,以及監警會委員、觀察 員及秘書處的日常工作。另於電台接受訪問, 並在報章刊登文章,介紹會方的工作和最新動 向。此外,監警會推出兩條全新宣傳短片,讓 公眾深入了解會方的「服務質素改善建議」機 制及投訴人的權利與責任。

To step up its publicity efforts, the IPCC produced a TV drama series titled IPCC Frontline. Adapted from real complaint cases, the drama series illustrates the operation of the two-tier police complaints system and offers the audience a glimpse of the daily work of IPCC Members, Observers and the Secretariat. The IPCC also attended radio interviews and published special features in newspapers to enhance public understanding of its work and keep the public informed of the Council's recent developments. In addition, two new promotional videos were released to deepen the public's understanding of the SQII mechanism and complainants' rights and responsibilities.



向內地及海外團體介紹香港投訴警察制度

Introducing Hong Kong's police complaints system to Mainland and overseas organisations

會方除了與香港警隊和廣大市民接觸外, 亦一直積極與內地和海外機關交流,介紹 香港的投訴警察制度。 In addition to engaging with the Hong Kong Police Force and members of the public, the Council has also actively interacted with Mainland and overseas organisations to introduce the police complaints system in Hong Kong.

早前,法律事務委員會主席陳 澤銘先生(右四)接待由國家信 訪局副局長李自軍先生(左四) 率領的代表團。會面期間,監 警會代表闡述了香港的兩層架 構投訴警察制度,信訪局代表 亦分享了內地處理民眾上訪事 務的經驗。



Mr Chan Chak-ming (Chairman of the Legal Committee, fourth from right) received a delegation led by Mr Li Zijun (fourth from left), Deputy Commissioner of the National Public Complaints and Proposals Administration (NPCPA). During the meeting, IPCC representatives elaborated on the two-tier police complaints system in Hong Kong, while representatives of the NPCPA shared the

Mainland's experience in handling public petitions.

此外,監警會連續數年接待來自律政司訓練計劃的內地官員。在會上,監警會介紹會方的法定職能;代表團亦分享他們在內地各法律及執法部門工作的專業經驗。

The IPCC has also been receiving Mainland officials who participated in the training programmes organised by the Department of Justice in the past years. During the occasions, the IPCC introduced the Council's statutory functions, while the delegates shared their professional experiences in legal and law enforcement agencies in the Mainland.







學員們在是次交流過程中深入了解監警會的制度、運行情況、法定職能和內部架構。 兩層架構投訴警察制度獨具特色,觀察員的參與更保障了程序正義。監警會向警隊提出的 多項建議,增強了投訴制度的公平性和透明度,有力支持警民和諧關係,有助維護香港社會穩定。 同學們提出的疑問都得到了專業解答,

大家都表示收獲頗豐,未來希望繼續與監警會保持聯繫,互相學習及進步。

律政司「普通法訓練計劃」學員

This exchange has given the participants an in-depth understanding of the system, operation, statutory functions and organisational structure of the IPCC. The two-tier police complaints system possesses unique characteristics with the participation of Observers to ensure procedural justice of the system. The recommendations put forth to the police by the IPCC have enhanced the fairness and transparency of the complaints system, fostered amicable police-public relations, and maintained Hong Kong's social stability. All questions raised by the participants were answered with professionalism which enabled us to gain a more thorough understanding. We hope to maintain close communications with the IPCC and improve through learning from each other for years to come.

Participant of the Common Law Training Scheme organised by the Department of Justice

Special Feature

會方亦接待了馬來西亞國會上議院管治、 廉政和反貪特別遴選委員會代表團。雙方 就投訴警察制度的法律基礎和運作分享經 驗。 The Council also received the delegation of the Senate Special Select Committee on Governance, Integrity and Anti-Corruption of the Parliament of Malaysia. Both parties shared their experiences regarding the legal basis and operation of the police complaints systems.



66

是次訪問行程讓我們進一步認識監警會的架構、角色和法定框架, 同時讓我們明白到成立警方監察機構對警隊和廣大市民均有裨益。 香港的現行機制值得我們借鏡,並有助我國的制度力臻至善。

馬來西亞國會上議院管治、廉政和反貪特別遴選委員會主席 Hon. Senator Dato' (Dr.) Arman Azha Abu Hanifah (前排左五)

The visit allows us to learn more about the structure, role, and legal framework of the IPCC. The establishment of a police oversight body is important as it benefits not only the police but also the larger community. The current mechanism in Hong Kong serves as a good model for us to look into and will help improve the one in our country.

Hon. Senator Dato' (Dr.) Arman Azha Abu Hanifah (fifth from left, front row) Chairman of the Senate Special Select Committee on Governance, Integrity and Anti-Corruption of the Parliament of Malaysia

99

展望未來,監警會將繼續在法律、監察機制等方面,與國家和海外機關互相借鏡,並對 外宣揚香港兩層架構投訴警察制度的獨特之 處。

Going forward, the IPCC will continue to learn more about the rule of law and monitoring mechanisms from national and overseas organisations and promote the uniqueness of Hong Kong's two-tier police complaints system.

監警觀點

Viewpoint from IPCC

監警會新委員

New IPCC Members

監警會主席及各委員歡迎邵家輝議員、陳永德 先生、林建康先生、王賜豪醫生、嚴玉麟博 士、莊創業先生和龐董晶怡女士加入監警會。 七名新委員由行政長官委任,分別來自不同界 別,各具豐富經驗及專業知識,有助會方從不 同角度審核投訴個案,共同維護香港公平、有 效的兩層架構投訴警察制度。 IPCC Chairman and Members welcome Hon Shiu Ka-fai, Mr Kevin Chan Wing-tak, Mr Matthew Lam Kin-hong, Dr Jimmy Wong Chi-ho, Dr Stanley Yim Yuk-lun, Mr Jonathon Chong Chong-yip and Mrs Helena Pong Tung Ching-yee. Appointed by the Chief Executive, the seven new Members from diverse sectors bring a wealth of experience and professional knowledge, enabling the Council in vetting complaints from a multi-faceted perspective and maintaining a fair and effective two-tier police complaints system in Hong Kong.



邵家輝議員[,]BBS[,]JP Hon Shiu Ka-fai, BBS, JP

- 於2025年1月1日獲委任
- Appointed on 1 January 2025

● 商用

Business Sector

我很榮幸擔任監警會的副主席,我將秉持「以事實為基礎,以證據為依歸,在陽光下運作」的原則,審核每宗投訴個案,並繼續提出改善建議,以助警隊服務精益求精。我亦期待與各界加強溝通及協作,讓監警會、警隊和市民三方建立互信,攜手鞏固香港的投訴警察制度。

I am honoured to serve as the Vice-Chairman of the IPCC. I will uphold the principle of vetting each complaint strictly on the basis of fact and evidence, honestly, without fear or favour, and continue to propose improvement initiatives to assist the police force in striving for excellence in service. I also look forward to strengthening communication and collaboration with various sectors to foster mutual trust among the Council, the police and the public, working together to consolidate the police complaints system in Hong Kong.

陳永德先生 Mr Kevin Chan Wing-tak

- 於2024年6月1日獲委任
- Appointed on 1 June 2024
- 金融界
- Finance Sector

對於監警會的工作及價值觀我深表認同,很榮幸能成為監警會委員。我將堅守監警會的使命,以嚴謹的態度審核每一宗投訴個案,並透過提出優化程序的改善建議,協助警隊提升服務質素。

I am fully committed to the work and values of the IPCC. It is my honour to be a Member of the Council and I pledge to fulfill the mission of the IPCC by vetting every complaint rigorously and making recommendations on police practices with a view to enhancing the service quality of the police.



Viewpoint from IPCC



林建康先生,BBS,MH,JP Mr Matthew Lam Kin-hong, BBS, MH, JP

- 於2024年6月1日獲委任 Appointed on 1 June 2024
- Legal Sector

我很高興繼擔任監警會觀察員後,再獲委任為監警會委員。未來希望借 助我的法律知識,能為監警會的審核投訴工作和日常運作作出貢獻,同 時與各委員及秘書處緊密合作,克盡己任,確保投訴制度不偏不倚。

I am honoured to be appointed as a Member of the Council in addition to my current role as an IPCC Observer. Leveraging my legal expertise, I would be glad to contribute to the Council in its examination of complaint cases and daily operation. I will also work in close collaboration with all Members and the Secretariat to diligently discharge my responsibilities and help ensure the impartiality and integrity of the complaints system.

王賜豪醫生,SBS,BBS,JP Dr Jimmy Wong Chi-ho, SBS, BBS, JP

- 於2024年6月1日獲委任
- Appointed on 1 June 2024
- 商界、醫學界、非牟利機構
- Business Sector, Medical Sector, NGO

我十分榮幸成為監警會團隊的一分子。我將憑藉多年來擔任公 職及服務社會的經驗,竭力履行監警會委員的職責,以公平、 公正的原則監察警方處理投訴的工作,為香港社會出一分力。

It is an honour to be a new member of the IPCC. Drawing upon my years of serving the public and community, I am committed to fulfilling my duties and will uphold the fair and impartial principle in monitoring the police's work in complaints handling, humbly doing my utmost to the Hong Kong society at large.





嚴玉麟博士,SBS,BBS,JP Dr Stanley Yim Yuk-lun, SBS, BBS, JP

- 於2024年6月1日獲委任
- Appointed on 1 June 2024

Business Sector

監警會作為兩層架構投訴警察制度的第二層,扮演的角色至為重 要,我十分榮幸獲委任為監警會委員。未來我將竭盡所能,做好監 察投訴警察課調查工作的角色,鞏固公眾對此制度及警隊的信心。

The IPCC plays a crucial role as the second tier of the police complaints system and I am greatly honoured to be appointed as an IPCC Member. In the future, I will do my utmost in this capacity to monitor the investigation work of the Complaints Against Police Office, thereby strengthening public confidence in the system and the police force.

監警觀點 Viewpoint from IPCC

莊創業先生[,]BBS[,]JP Mr Jonathon Chong Chong-yip, BBS, JP

- 於2025年1月1日獲委任
- Appointed on 1 January 2025

● 商界

Business Sector

我很榮幸在擔任監警會觀察員後,再以委員的身份服務監警會,並期待能夠與各位委員和秘書處密切合作。我將致力維護現行的投訴警察制度,以專業的態度和客觀的立場,處理每一宗投訴,確保審核程序公正透明。

I am honoured to continue serving the Council as a Member following my previous role as an IPCC Observer. I look forward to working closely with all Members and the Secretariat. I am committed to upholding the current police complaints system and will handle each complaint with professionalism and objectivity, ensuring that the vetting process remains both fair and transparent.





龐董晶怡女士Mrs Helena Pong Tung Ching-yee

- 於2025年1月1日獲委任
- Appointed on 1 January 2025
- 教育界 / 公共服務界
- Education Sector / Public Service Sector

對於獲委任進入監警會,我深感榮幸。我將充分利用自己多年服務社會 及擔任監警會觀察員的經驗,加強公眾對監警會法定職能的認識,了解 投訴人的權利與責任,並提升市民對兩層架構投訴警察制度的信心。

I am deeply honoured to be appointed to the IPCC. I will draw upon my years of experience in community service and my role as an IPCC Observer to enhance public understanding of the Council's statutory functions and to raise public awareness of the complainants' rights and responsibilities, as well as their confidence in the two-tier police complaints system.

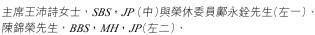
監警觀點

Viewpoint from IPCC

最近榮休的委員

Recently retired Members





陳黃麗娟博士,SBS,MH,JP(右二)和王家揚先生,JP(右一)

Council Chairman Ms Priscilla Wong Pui-sze, SBS, JP (centre) with retired Members Mr Wilson Kwong Wing-tsuen (left); Mr Clement Chan Kam-wing, BBS, MH, JP (second left); Dr Anissa Chan Wong Lai-kuen, SBS, MH, JP (second right) and Mr Roland Wong Ka-yeung, JP (right)



主席(+)與榮休副主席易志明議員,GBS,JP(左)及榮休委員李文斌先生,MH,JP(右)

IPCC Chairman (centre) with retired Vice-Chairman Hon Frankie Yick Chi-ming, GBS, JP (left) and retired Member Mr Lee Man-bun, MH, JP (right)





榮休委員余黎青萍女 士,SBS(上)與羅孔君 女士,BBS,JP(下)

Retired Members Mrs Helen Yu Lai Chingping, SBS (top) and Ms Jane Curzon Lo, BBS, JP (bottom)

余黎青萍女士、陳錦榮先生、鄺永銓先生、 陳黃麗娟博士、王家揚先生、易志明議員、 李文斌先生和羅孔君女士先後完成在監警會 的任期。委員會衷心感謝各人一直鼎力支持 監警會的工作,對維護本港兩層架構投訴警 察制度作出莫大的貢獻。

八名榮休委員來自社會不同界別。他們在任期內積極參與各個專責委員會和個案審核小組的事務,協助委員會每年平均處理近1,500宗投訴個案,並向各界持份者宣揚監警會的法定職能,以提升監警會的形象和透明度。

會方謹祝各人事事順遂,並期望他們繼續對 監警會的發展予以支持。 Mrs Helen Yu Lai Ching-ping, Mr Clement Chan Kam-wing, Mr Wilson Kwong Wing-tsuen, Dr Anissa Chan Wong Lai-kuen, Mr Roland Wong Ka-yeung, Hon Frankie Yick Chi-ming, Mr Lee Man-bun and Ms Jane Curzon Lo completed their terms of appointment with the Council. The Council expressed its heartfelt gratitude for their ardent support of the IPCC's work and their significant contributions to upholding Hong Kong's two-tier police complaints system.

The eight retired Members represent a diverse spectrum of society. During their tenures with the IPCC, they actively engaged in various Committees and Case Vetting Sub-groups, supporting the Council in handling an average of 1,500 complaint cases annually. They also assisted the Council in promoting the statutory functions of the IPCC to diverse stakeholders, with the goal of enhancing the Council's image and ensuring greater transparency.

The Council wishes the retired Members every success in their future endeavours and looks forward to their continued support to the development of the IPCC.

活動花絮 Event Highlights

活動花絮

Event Highlights

近期焦點活動如下:

The recent key activities are as follows:

2024年10月4日 4 Oct 2024

監警會與警隊周年午宴 IPCC and Police Annual Luncheon

在監警會與警方的年度聚會上,主席王沛詩女士與一眾委員和秘書處 職員,就處理投訴和提升警隊服務質素方面,與警務處處長及警隊高 層交換意見,攜手加強市民對現行投訴制度的信心。



During the annual gathering between the IPCC and the police force, Ms Priscilla Wong Pui-sze (Council Chairman), along with Members and Secretariat staff, exchanged views with the Commissioner of Police and senior police officers on complaints handling and service quality enhancement within the force, aiming to strengthen public confidence in the current complaints system.

2024年10月31日 31 Oct 2024

監警會前往蘭桂坊了解警隊的人群管理行動策略 IPCC learnt about the police's crowd management strategies in Lan Kwai Fong



監警會於萬聖節當日前往中環蘭桂坊一帶,親身了解市民及遊客參與萬聖節活動的情況和感受,以及前線警務人員在大型節日執行人群管理行動策略的實況和挑戰。

The Council went to Lan Kwai Fong in Central on Halloween night to learn about the situations and sentiments of the public and tourists during Halloween activities, and the operation and challenges faced by frontline police officers as they implemented crowd management strategies for large-scale festive celebration.

2024年11月9日 9 Nov 2024

黃大仙區好客之道及公民教育推廣日 Wong Tai Sin Hospitality and Civic Education Day

監警會參與由黃大仙區青年發展及公民教育委員會舉辦的公民教育推廣日,透過教育展覽及攤位遊戲,加深市民對監警會工作和法定職能的認識。



The IPCC participated in the Civic Education Day organised by the Wong Tai Sin District Youth Development and Civic Education Committee. Through educational exhibitions and game booths, the IPCC deepened public understanding of the Council's work and statutory functions.

活動花絮

Event Highlights

2024年12月5日

5 Dec 2024

國家信訪局官員到訪監警會 NPCPA officials visited the IPCC

法律事務委員會主席陳澤銘先生(左)接 待由國家信訪局副局長李自軍先生率領 的代表團。會面期間,會方代表簡介了 香港的兩層架構投訴警察制度,代表團 則分享了內地處理上訪的經驗。 Mr Chan Chak-ming (Chairman of the Legal Committee, left) received a delegation led by

Mr Li Zijun, Deputy Commissioner of the National Public Complaints and Proposals Administration (NPCPA). During the meeting, IPCC representatives elaborated on the two-tier police complaints system in Hong Kong, while the NPCPA delegation shared the experience in handling public petitions in the Mainland.



2024年12月17日 17 Dec 2024

監警會《2023/24工作報告》 IPCC 2023/24 Report

主席王沛詩女士在宣傳及社區關係委員會主席陳正欣博士和梅達明秘書長的陪同下主持傳媒簡布會,發表監警會工作報告,總結會方過去一年的工作成果。



Ms Priscilla Wong Pui-sze (Council Chairman), accompanied by Dr Daniel Chan Ching-yan (Chairman of the Publicity and Community Relations Committee) and Mr Daniel Mui (Secretary-General), hosted a media briefing to publish its Annual Report and summarise the work achievements of the IPCC in the past year.

2025年1月12日 12 Jan 2025

齊「深」滅罪・禁毒大步走@深水埗

"Fight Crime, Beat Drugs Together", Urban Orienteering @ Sham Shui Po



監警會在深水埗舉行的齊「深」滅罪 • 禁毒大步走活動上,透過宣傳短片、展覽及攤位遊戲,加深公眾了解投訴人的權利與責任。

The IPCC participated in the "Fight Crime, Beat Drugs Together" Urban Orienteering in Sham Shui Po. Through promotional videos, exhibitions and game booths, the Council aimed to deepen public understanding of complainants' rights and responsibilities.

2025年1月18日東區滅罪禁毒助更生暨推廣基本法嘉年華會18 Jan 2025Eastern District Fight Crime Beat Drug

Eastern District Fight Crime Beat Drug and Support Rehabilitation cum Promotion of Basic Law Carnival



監警會獲東區撲滅罪行委員會邀請,參加「東區滅罪禁毒助更生暨推廣 基本法嘉年華會」,並由副秘書長(行動)劉雅潔女士擔任活動主禮嘉 賓。監警會在嘉年華會上向公眾講解會方如何透過提出改善建議,協助 警隊提升服務質素,減少不必要的投訴。

The IPCC was invited by the Eastern District Fight Crime Committee to participate in the "Eastern District Fight Crime Beat Drug and Support Rehabilitation cum Promotion of Basic Law Carnival". Ms Regina Lau (Deputy Secretary-General, Operations) served as the guest of honour at the event. At the carnival, the IPCC explained to the public how the SQIIs proposed by the Council can help the police enhance their service quality and reduce unnecessary complaints.

活動花絮Event Highlights

2025年1月24日及 3月27日

24 Jan & 27 Mar 2025

到訪中西區及黃大仙區青年發展及公民教育委員會 **Visits to Youth Development and Civic Education Committees in Central and Western District and Wong Tai Sin District**

副秘書長(行動)劉雅潔女士出席中西區及黃大仙區青年發展及公民教育委員會會議,介紹監警會的法定職能、服務質素改 善建議機制,以及各項持份者活動。

Ms Regina Lau (Deputy Secretary-General, Operations) introduced the IPCC's statutory functions, SQII mechanism and stakeholder engagement activities at the Youth Development and Civic Education Committee meetings in Central and Western District and Wong Tai Sin District.





2025年3月2日

2 Mar 2025

中西區青年日 **Central and Western District Youth Day**

法律顧問何蔚雲女士和秘書處代表參與中西區青年日,加強青少 年及市民對監警會角色的認識,並了解投訴人的權利與責任。



Ms Vivian Ho (Legal Adviser) and representatives from the Secretariat participated in the Central and Western District Youth Day to raise awareness among youth and the general public about the role of the IPCC, as well as the rights and responsibilities of a complainant.

2025年3月14日 14 Mar 2025

前往旺角警署 Visit to Mong Kok **Police Station**

監警會主席及委員前往旺角警署視察其「特別臨時羈留室」的最新配備 及設施,並與西九龍衝鋒隊的前線人員交流,了解他們在前線的執法工 作、日常裝備,以及執勤時所遇到的困難和挑戰。



IPCC Chairman and Members went to Mong Kok Police Station to observe the newly enhanced installations and facilities in the Special Temporary Holding Area. Members also met with frontline officers of the Emergency Unit Kowloon West to learn about their frontline law enforcement duties, daily equipment, as well as the difficulties and challenges they face while on duty.

監警會小知識

More about IPCC



我今早被警員截停搜查,他對我態度欠佳,於是我致電向警方投訴。事後一名投訴警察課 人員與我聯絡,但我沒有接聽,因為我已表達意見,不希望再在這件事上花時間。

I was stopped and searched by a police officer this morning, and his poor attitude prompted me to file a police complaint. Although a CAPO officer later contacted me, I didn't answer as I had already expressed my concerns and didn't want to invest any more time in this matter.

市民有權就警隊服務作出投訴,但同時都有相應責任,包括:

While members of the public have the right to lodge complaints about police services, they should also have corresponding responsibilities, including:

盡快提供真實、正確和全面的資料

To provide correct, accurate and comprehensive information as soon as possible

提供有效的聯絡方法 To provide valid contact information

配合投訴警察課的調查工作 To cooperate with CAPO's investigation

這有助監警會和投訴警察課釐清事實,確保調查結果公平公正,還投訴人或被投訴人一個公道。

This allows IPCC and CAPO to clarify facts and ensure fair and impartial investigation results, delivering justice to both the complainants and the complainees.



監警會委員和觀察員

IPCC Members and Observers

監警會委員 IPCC Members:

(截至2025年4月1日 As at 1 April 2025)

主席 Chairman

1. 王沛詩女士, SBS, JP Ms Priscilla WONG Pui-sze, SBS, JP

副主席 Vice-Chairmen

陳振英議員, BBS, JP
 吳永嘉議員, BBS, JP
 邵家輝議員, BBS, JP
 Hon Ronick CHAN Chun-ying, BBS, JP
 Hon Jimmy NG Wing-ka, BBS, JP
 Hon SHIU Ka-fai, BBS, JP

委員 Members

5. 陳正欣博士,BBS,MH 6. 陳美寶女士,JP 7. 余漢坤先生,MH,JP 8. 陳澤銘先生 9. 許明明女士 10. 林峰教授 11. 阮家興醫生 Dr Daniel CHAN Ching-yan, BBS, MH Ms Mabel CHAN Mei-bo, JP Mr Randy YU Hon-kwan, MH, JP Mr CHAN Chak-ming Ms Cindi HUI Ming-ming Prof LIN Feng Dr Desmond NGUYEN Gia-hung

11. 阮家興醫生Dr Desmond NGUYEN Gia-hung12. 施榮恆先生,BBS,JPMr Ivan SZE Wing-hang, BBS, JP13. 陳永德先生Mr Kevin CHAN Wing-tak

14. 林建康先生,BBS,MH,JP

15. 王賜豪醫生,SBS,BBS,JP

16. 嚴玉麟博士,SBS,BBS,JP

17. 莊創業先生,BBS,JP

18. 龐董晶怡女士

Mr Matthew LAM Kin-hong, BBS, MH, JP

Dr Jimmy WONG Chi-ho, SBS, BBS, JP

Dr Stanley YIM Yuk-lun, SBS, BBS, JP

Mr Jonathon CHONG Chong-yip, BBS, JP

Mrs Helena PONG TUNG Ching-yee

監警會委員和觀察員 IPCC Members and Observers

監警會觀察員 IPCC Observers:

(截至2025年4月1日 As at 1 April 2025)

1. 歐陽鳳盈女士
 2. 陳令紘博士
 3. 陳香蓮女士, JP
 4. 陳浩華博士
 Ms Michelle AU-YEUNG Fung-ying Dr Lewis CHAN
 Ms Jenny CHAN Heung-lin, JP
 Dr Terence CHAN Ho-wah

4. 陳浩華博士5. 陳建邦先生Dr Terence CHAN Ho-wahMr Edwin CHAN Kin-bong

6. 陳建強醫生, SBS, JP Dr Eugene CHAN Kin-keung, SBS, JP

7. 陳萬聯應先生 Mr CHAN Man Luen-ying 8. 陳明勤先生 Mr CHAN Ming-kan 9. 陳偉泉先生 Mr CHAN Wai-chuen 10. 陳頴峯先生 Mr CHAN Wing-fung 11. 周駿達先生 Mr Danny CHAU Chun-tat

12. 鄭明哲先生 Mr CHENG Ming-git 13. 鄭承峰博士, MH, JP Dr Baldwin CHENG Shing-fung, MH, JP

14. 鄭偉康先生 Mr Henry CHENG Wai-hong
15. 張智彥先生,MH Mr Human CHEUNG, MH
16. 張馨玲女士 Ms CHEUNG Hing-ling

17. 張文嘉博士 Dr Marcella CHEUNG Man-ka
18. 張呂寶兒女士,JP Mrs Peggy CHEUNG Po-yee, JP

19. 張華強博士 Dr CHEUNG Wah-keung 20. 趙財龍先生 Mr CHIU Choi-lung

21. 邱詠禧女士 Ms Josephine CHIU Wing-hei
22. 莊翠珊女士 Ms Katina CHONG Chui-shan
23. 莊冬瑩女士 Ms Christina CHONG Dong-ying
24. 周錦威博士,BBS,MH Dr CHOW Kam-wai, BBS, MH

25. 蔡永基先生Mr Ricky CHOY Wing-kay26. 蔡佩珊女士Ms Linda CHUA Pui-shan27. 蔡曜陽先生Mr Stephen CHUA Yiu-yeung28. 莊皓麟先生Mr Matthew CHUANG Ho-loen

29. 符美玉博士Dr Shirley FU30. 何家祈先生Mr Alan HO Ka-ki

31. 何敬康議員 Hon Adrian Pedro HO King-hong

32. 何兆剛先生Mr HO Siu-kong33. 何庭康先生Mr HO Ting-hong34. 何子綱先生Mr James HO Tsz-kong35. 許晶晶女士Ms HUI Ching-ching36. 葉雅文博士Dr Tiffany IP Nga-min

37. 簡慧敏議員, JP Hon Carmen KAN Wai-mun, JP

38. 關超坪先生 Mr KWAN Chiu-ping

39. 關佐仲先生 Mr Spencer KWAN Chor-chung

40. 賴俊霖先生Mr LAI Chun-lam41. 林楚檳醫生Dr Otis LAM Cho-bun42. 林孝能先生Mr Lucas LAM Hau-nang

43. 林建康先生,BBS,MH,JP Mr Matthew LAM Kin-hong, BBS, MH, JP

44. 林裕華先生Mr Justin LAM Yu-wa45. 劉駿楷先生Mr Terence LAU Chun-kai46. 劉浩然先生Mr Gary LAU Ho-yin47. 李錦銘先生Mr LEE Kam-ming48. 李穎詩女士Ms Vivian LEE Ying-shih49. 梁進先生,MHMr Jonathan LEUNG Chun, MH

50. 梁偉達先生 Mr LEUNG Wai-tat

51. 梁琬雯女士 Ms Yvonne LEUNG Yuen-man

52. 李嘉欣女士 Ms LI Ka-yan

53. 李明瀚先生 Mr Matthew LI Ming-han 54 林曉東先生 Mr Charles LIN Xiao-dong

警會委員和觀察員 IPCC Members and Observers

監警會觀察員 IPCC Observers:

(截至2025年4月1日 As at 1 April 2025)

55. 連綺華女士

56. 廖玲玲女士,MH

57. 呂志宏先生

58. 呂鈞堯先生, BBS

59. 陸勁光先生, MH

60. 麥穎恩女士

61 麥融斌先生

62. 文嘉豪先生, JP

63. 莫文韜先生

64. 孟韋芯女士

65. 伍毅文先生

66. 吳柏鴻工程師

67. 伍怡先生

68. 顏雋先生

69. 彭穎生先生,MH

70. 龐董晶怡女士

71. 岑棓琛先生

72. 蘇凱恩女士

73. 孫康喬先生

74. 施俊匡先生

75. 譚瑋信先生

76. 唐俊偉先生

77. 蔡曉慧女士

78. 曾憲江先生 79. 曾紫蕾女士

80. 曹思豪先生

81. 徐守然女士

82. 董必政先生

83. 溫佩麟先生

84. 溫師雁女士

85. 王真妮女士

86. 王政芝女士

87. 黄健誠先生

88. 黃銘斌先生

89. 黃定康先生

90. 王偉倫先生 91. 胡勁恒教授, JP

92. 蕭何元鳳女士, MH

93. 許崇凡先生

94. 徐杰夷先生

95. 甄懋強先生

96. 邱翊菱女士

97. 楊卓姿女士

98. 楊卓諺先生

99. 楊康琪女士

100. 楊貫東先生

101. 楊偉康博士

102. 楊燕芝女士,JP

103. 嚴紀雯女士

104. 楊哲安先生

105. 阮建中先生

106. 容思瀚先生 107. 余皓媛女士, MH Ms LIN Yee-wa

Ms Samantha LIU Ling-ling, MH

Mr Robert LUI Chi-wang

Mr Quincy LUI Kwan-yiu, BBS

Mr LUK King-kwong, MH

Ms Yanice MAK Wing-yan

Mr Andrew MAK Yung-pan

Mr Donald MAN Ka-ho, JP

Mr Michael MOK Man-too

Ms April MON

Mr Raymond NG Ngai-man

Ir NG Pak-hung

Mr Jonathan NG Yee

Mr Lucas NGAN Chun

Mr Victor PANG Wing-seng, MH

Mrs Helena PONG TUNG Ching-yee

Mr Rex SHAM Pui-sum

Ms Crystal SO Hoi-yan

Mr Eliott Hancock SUEN

Mr Johnny SZE Chun-hong

Mr Wilson TAM Wai-shun

Mr Hugh TONG Chun-wai

Ms Sherry TSAI Hiu-wai

Mr TSANG Hin-kwong

Ms TSANG Tsz-lui

Mr Simon TSO

Ms Vivian TSUI Sau-yin

Mr TUNG Pit-ching

Mr Joe WAN Pui-lun

Ms Fiona WAN Zee-ngan

Ms Jacqueline WONG

Ms Gigi WONG Ching-chi

Mr Alex WONG Kin-shing

Mr David WONG Ming-bun

Mr WONG Ting-hong

Mr WONG Wai-lun

Prof WOO King-hang, JP

Mrs XIAO HE Yuan-feng, MH

Mr XU Chong-fan

Mr Jackie XU Jieyi

Mr YAN Mou-keung

Ms Elaine YAU Yik-ling

Ms Vivian YEUNG Cheuk-chi Mr Kyle YEUNG Cheuk-yin

Ms Maggie YEUNG Hong-ki

Mr YEUNG Kwun-tung

Dr YEUNG Wai-hong

Ms Jennifer YEUNG Yin-chi, JP

Ms Carmen YIM Kei-man

Mr Jeremy YOUNG Chit-on

Mr Kenny YUEN Kin-chung Mr Solomon YUNG Sze-hon

Ms Grace YU Ho-wun, MH